



## El Colegio José Dolores Moscote visita el Canal

Estudiantes destacados y profesores del Instituto José Dolores Moscote visitaron instalaciones del Canal de Panamá el 17 de septiembre, como parte de una jornada en la que funcionarios de la ACP explicaron a los visitantes aspectos de la administración y operación de la vía acuática panameña.



## El Canal se siente en Chiriquí

Fueron jornadas intensas en las que se enseñó y, además, se aprendió: se enseñó, por un lado, los aspectos más importantes para la operación y funcionamiento del Canal de Panamá. Se aprendió, de otro lado, que a pesar de estar distante de la vía, la juventud bugabeña siente como suyo el Canal, le respeta y desea trabajar duro para algún día formar parte de su fuerza laboral.

Vea la página 4.

Telecomunicaciones  
moderniza sistemas  
3

Energía  
eléctrica  
garantizada  
5

Las Aventuras del  
Profesor Inventillo  
7



Salud  
y Seguridad  
9

ACP celebrará  
Día del Niño  
Canalero  
12



**Con la prensa**  
La administración de la ACP sostiene reuniones con representantes de medios noticiosos locales, arriba, e internacionales, a la derecha, para intercambiar información sobre aspectos diversos de la vía acuática panameña.

Fotos: Armando De Gracia



## Comisión del Canal de Panamá: in memoriam

### Mónica C. Lee

La muerte, aún en sentido figurado, produce un dolor desgarrador.

El 31 de diciembre de 1999 murió, legalmente, la persona jurídica conocida como la Comisión del Canal de Panamá. Todos los que hasta ese momento éramos parte activa de su fuerza laboral pensamos que, con ello, llegó el fin de una era y el inicio de otra, igual de buena o mejor. Pero el asunto no era tan sencillo.

Hoy, a casi tres años de esa fecha, de algún modo intangible, intuimos que para algunos hermanos el proceso no había acabado del todo. Porque ahora iniciaba silenciosa e imperceptiblemente el calvario del luto por la pérdida de quien, para bien o para mal, nos ofreció tutoría cual una madre abnegada, con todas sus virtudes y defectos.

Percibimos ahora la magnitud de un dolor no resuelto. Y el dolor, en

algunos casos, es agudo. Porque nos toca ahora caminar solos, con nuestra recién adquirida mayoría de edad, ante una realidad que se percibe incierta y nueva.

Lo peligroso de esta situación, aparte de la agonía emocional, en algunos casos intolerable, es que podría minar, a pesar nuestro, las fuerzas individuales y colectivas para continuar trabajando a tope, con un optimismo contagioso, por nuestros ideales, nuestras familias y nuestra comunidad. La pregunta que nos hacemos es: ¿Hay una salida? ¡Definitivamente sí!

El luto por la fenecida Comisión del Canal de Panamá es, como cualquier otra pérdida significativa en la vida del ser humano, normal y esperada. Es parte de un proceso que nos llevará al final del túnel, donde nos reencontraremos con nosotros mismos, nuestros sagrados valores

como personas y profesionales, y hallaremos el sentido para recoger “los pedacitos de nuestro espíritu”, los guardaremos en un rincón preciado de nuestro corazón para recordarlos con inmenso cariño, y seguiremos adelante. Nuestro nuevo caminar será más fuerte y resuelto, porque ha crecido alimentado por el dolor y el sufrimiento.

Podemos. Porque los canaleros y las canaleras tenemos madera de campeones. Caeremos, pero siempre nos levantaremos, con el favor de Dios. Y saldremos adelante, dispuestos a vencer.

Hemos madurado. Ya no lloraremos. Panamá y nuestros hermanos en la ACP nos esperan. El futuro, aunque nuevo e incierto, es prometedor. En palabras de Antonio Machado, “Son tus huellas el camino y nada más”. Que te vaya muy bien, y seas feliz.

#### JUNTA DIRECTIVA Ricardo Martinelli B. Presidente

Adolfo Ahumada, Eloy Alfaro, Emanuel González-Revilla, Mario Galindo, Moisés Mizrahi, Roberto Roy, Alfredo Ramírez, Guillermo Quijano, Antonio Domínguez, Abel Rodríguez

#### ALBERTO ALEMÁN ZUBIETA Administrador

#### RICAURTE VÁSQUEZ M. Subadministrador



## La nueva estructura de peajes

El principal generador panameño de divisas es el Canal, que presta el servicio del tránsito de barcos a cambio del cobro de un peaje. Aunque es el propietario y administrador de la vía, Panamá no está entre los usuarios, que proceden principalmente de Estados Unidos, Japón, Europa y Sudamérica. En su gran mayoría, se trata de clientes exigentes que pertenecen a poderosas redes de transporte marítimo, que mueven en un alto porcentaje la carga del comercio mundial. Sobre ese mercado altamente competitivo recaen las decisiones de la administración canalera.

En el 2000 empezó a analizarse el proyecto de una nueva estructura de peajes, en la que pudiesen conjugarse las reglas de ese mercado con los principios constitucionales del trato de igualdad a los usuarios y el funcionamiento seguro, continuo, eficiente y rentable de la empresa canalera. Con la decisión, no solo se ha aumentado el valor del peaje, sino que se ha establecido, para aplicarlo, una segmentación por tipo y tamaño de barco. Con el sistema se calcula que los ingresos por peajes se incrementarán por año en 70 millones de dólares.

Con argumentos basados en los indicadores de la economía marítima internacional, la Autoridad del Canal abrió un proceso de consultas, especialmente con los usuarios, y el 1 de octubre se implementará el ajuste. Ha sido una decisión estudiada, analizada y consultada con la seriedad de un sistema de gestión que podrían emular otras entidades nacionales.

*Este editorial fue publicado en el Hoy por Hoy de La Prensa del 10 de septiembre de 2002.*

#### FERNÁN MOLINOS D. Gerente de Comunicación Nacional

#### MARICARMEN SARSANEDAS Jefa de Información

#### MYRNA A. IGLESIAS Editora

#### REDACTORES Maricarmen de Ameglio Julieta Rovi Manuel Domínguez Ariyuri Mantovani Yira Flores Ana Ramona Castillo Eileen de Boyd

# Telecomunicaciones moderniza sistemas

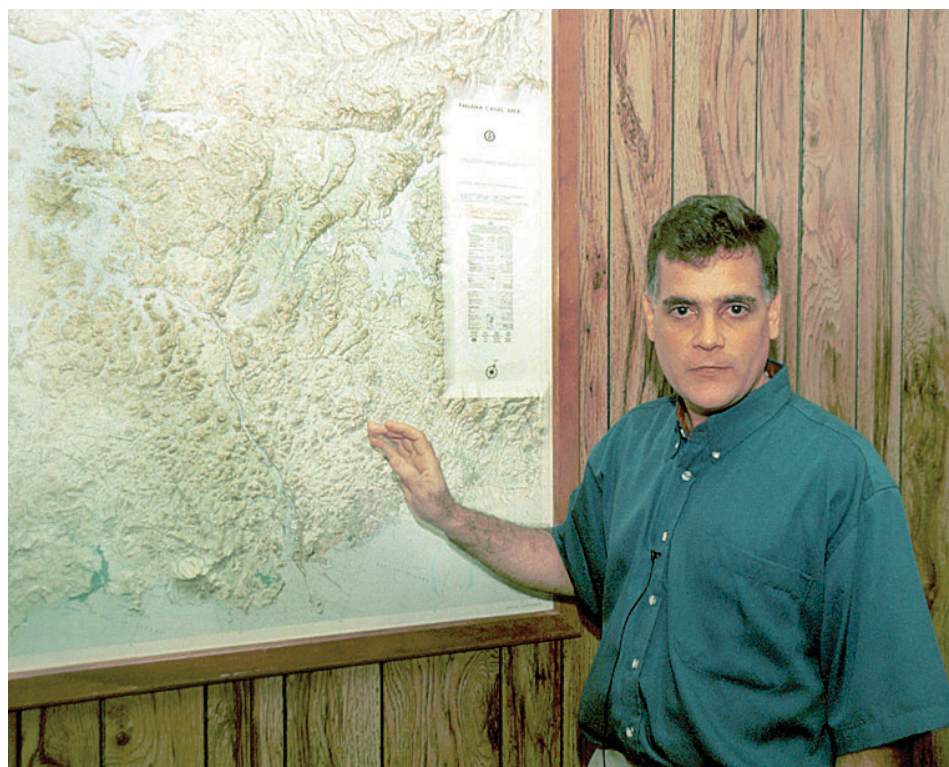
**Maricarmen V. de Ameglio**  
**mdeameglio@pancanal.com**

En el Canal de Panamá la comunicación es de suma importancia porque permite el intercambio de información valiosa para la operación de la vía acuática. Recientemente la Sección de Telecomunicaciones del Departamento de Informática y Tecnología puso en marcha el uso del sistema Simulcast para las transmisiones de radio. Además de mejorar la cobertura, este sistema aumentará el desempeño de los sistemas de radio del Canal.

Héctor Saavedra, ingeniero de la Sección de Telecomunicaciones, explicó que no se puede cubrir toda el área deseada con un solo transmisor

más bajo”, explicó Saavedra.

A pesar de ser un concepto sencillo, llevarlo a la práctica fue lo opuesto. Hubo que investigar cómo interactuaban las señales y los efectos de la variación de sus parámetros. Fue necesario realizar diversas simulaciones computarizadas y de laboratorio en la Facultad de Ingeniería Electrónica de la Universidad de Panamá. Saavedra señaló: “Fue un proceso en donde constantemente encontrábamos dificultades, problemas y retos que vencer antes de continuar con las siguientes etapas del proyecto. Estos problemas fueron eventualmente resueltos hasta tener todo el sistema integrado y funcional”.



## **Relieve accidentado**

*Héctor Saavedra explica el efecto de los cerros sobre las señales de radio.*

Foto: Armando De Gracia

porque el relieve es muy accidentado y los cerros bloquean las señales. Indicó que si se colocan varios transmisores se degrada la señal en las áreas cubiertas por más de uno de ellos porque cada transmisor funciona de manera independiente.

Mediante la utilización de equipos especiales y señales de satélite, el sistema Simulcast corrige el problema de la operación independiente de los transmisores y los hace operar de manera sincronizada, lo que elimina la degradación en la calidad de la señal. Esta tecnología, además, aumenta la potencia de transmisión para cubrir un área más amplia, manteniendo siempre la calidad de la señal.

El concepto de Simulcast no es nuevo. “En realidad es un concepto viejo, pero difícil de implementar por los altos costos de los relojes atómicos de cesio de alta precisión que requiere el sistema. Ha sido la tecnología del Sistema de Posicionamiento Global la que ha permitido retomar el concepto e implementarlo a un costo muchísimo

## **Reloj atómico**

*Alberto Liao programa el reloj atómico y la estación de radio.*

Foto: Gaspar Collado

“Fue un trabajo en equipo, en donde el esfuerzo, el entusiasmo, las ideas y la perseverancia fueron la clave del éxito”, dijo Saavedra. El personal de la Unidad de Radios, bajo el liderazgo de Julio Fong, con el apoyo de sus colaboradores Alberto Liao, Gaspar Collado, el estudiante en práctica profesional Carlos Chang y los colaboradores de la Sección de Electrónica y Telecomunicaciones del

Atlántico, Nicolás Ortiz y Cirilo Lipsitt, lograron llevar a feliz término este proyecto.

En la actualidad, 307 usuarios han sido incorporados a este sistema y se están adquiriendo equipos adicionales para incorporar a otros. Así se beneficiarán de una mejor cobertura y excelente calidad de comunicación, combinación muy difícil de lograr en el pasado.



## **Osciloscopio**

*Alberto Liao y Gaspar E. Collado miden la frecuencia del reloj atómico con un osciloscopio para sincronizar las transmisiones de radio.*

Foto: Luis Hurtado

## El Canal se siente en Chiriquí

Los más de 4 mil 500 estudiantes del distrito de Bugaba, Chiriquí, que participaron con entusiasmo en las jornadas de presentaciones, concursos de murales y charlas de la iniciativa "Conoce tu Canal", promovidas por la Autoridad del Canal de Panamá, confirmaron con su interés que el Canal pertenece a todos los panameños.

La ACP lleva a cabo el programa "Conoce Tú Canal" con el propósito de que la juventud panameña se forme un criterio amplio y actualizado respecto a las responsabilidades, características y proyecciones de la vía interoceánica.

La iniciativa, que fortalece un Convenio suscrito por la ACP con el Ministerio de Educación para promover el conocimiento acerca del Canal de Panamá entre los estudiantes del país, se desarrolló el pasado fin de semana en la mencionada región chiricana.

El primer día las actividades, el jueves 12 de septiembre, se llevaron a cabo en la escuela Primaria Nueva California y en la Escuela Secundaria de Volcán. Estudiantes y maestros de varias regiones del área recibieron de los funcionarios de la ACP - biólogos, especialistas en medio ambiente, planificadores, periodistas y personal capacitador- amplias explicaciones sobre la historia, el funcionamiento, el



### Amplia participación

El administrador Alemán Zubieta habla a los estudiantes sobre las responsabilidades, características y proyecciones de la vía interoceánica.

Foto: Roger Guerra

mercado, las responsabilidades y las proyecciones del Canal de Panamá.

El viernes 13 de septiembre una vez más se registró un lleno completo del gimnasio estudiantil, esta vez del Colegio Daniel Octavio Crespo de Bugaba, para los programas matutino y vespertino de esta jornada de conocimiento.

El administrador de la ACP, Alberto Alemán Zubieta conversó con los estudiantes. "El Canal es de todos los panameños. De allí el esfuerzo de la ACP para que todos los niños y jóvenes del país lo conozcan y se preparen para operarlo y administrarlo. Por eso llevamos a cabo este programa, con el cual aspiramos a cubrir toda la geografía

nacional y todos los centros educativos del país"

Durante los dos días de presentaciones los estudiantes mostraron un interés constante en el funcionamiento del Canal así como en los perfiles académicos que han de poseer quienes aspiren a laborar en la Autoridad del Canal de Panamá.

## Nuestra gente

### ¿Qué le parece *El Faro*?



#### → Vivian Pérez, asistente de trabajos automatizados

"Tiene muy bonitos colores y está bien organizado. En el papel ha habido un cambio notable, es más nítido y mucho más presentable. Nada más en la apariencia dan ganas de leerlo. En cuanto a contenido, publican asuntos que son de interés para los empleados".

#### ← Aurai Caropreso de De León, oficinista

"Me parece muy interesante. Me gusta el Rincón del Idioma, los temas de salud y las entrevistas de opinión a los empleados. Es bien llamativo por los colores. En la forma en que está diseñado ahora no hay empleado que cuando lo vea no quiera leerlo".



#### → Enoris Rodríguez, soldadora

"Me gusta el nuevo formato que utilizan, el papel y los temas. Yo lo leo casi todo cada vez que sale. Lo que más me llama la atención es el espacio El Empleado Opina. Están tomando en cuenta a los empleados y se les aclaran sus inquietudes".



#### ← Leslie Castillo, electricista

"El nuevo diseño me parece bien interesante. Tiene una portada amigable y bastante información. El papel es bueno y no mancha como antes".

#### → Alberto Scantelburry, aparejador

"El nuevo diseño de El Faro se ve mucho mejor que el de antes, pienso que por los colores, forma, estructura, confección y partes nuevas que se integraron. Se han incrementado los artículos de salud. Es más detallista al especificar las posiciones. En el diseño están haciendo un mejor trabajo".



#### → Yolanda Duncan, técnica de ingeniería

"Me gusta la presentación y los colores. Está más completo, tiene más información y el papel es de mucha mejor calidad. Va orientado un poquito más a todo el personal de la ACP. El Rincón del Idioma es excelente".



# Energía eléctrica garantizada

La energía eléctrica es esencial para la operación y el funcionamiento del Canal de Panamá y ésta se obtiene de la producción que realizan dos plantas hidroeléctricas, una en Gatún y la otra en Madden, y de una planta de generación térmica, ubicada en Miraflores. Actualmente, esta planta se encuentra en proceso de modernización para aumentar su eficiencia.

Miraflores en la planta de máquinas diesel más grande del continente americano en ese tiempo.

Los trabajos de modernización de la planta son realizados por el consorcio alemán-danés MAN B&W Diesel AG y Burmeister & Wain Scandinavian Contractors A/S, representado en Panamá por la firma Ingeniería Especializada.

“Esta planta permite a la ACP hacerle frente a cualquier

## *La planta garantiza que el Canal cuente con la energía eléctrica necesaria para su operación*

Esta modernización consiste en la adquisición de un nuevo generador de 18 megavatios, movido por una máquina de combustión interna que usa como combustible Bunker C.

No es la primera máquina tipo diesel que se instala en la planta de Miraflores. De hecho, esta planta termoeléctrica, que data de los días de la construcción del Canal, originalmente tenía tres unidades generadoras impulsadas por turbinas de vapor de 1,500 kilovatios. Luego, en 1927, las turbinas de vapor fueron reemplazadas con tres máquinas diesel de 3,000 kilovatios cada una, convirtiendo a la planta de

eventualidad, incluyendo ciclos de sequía como el fenómeno de “El Niño” de 1998. Con la nueva unidad que estamos adquiriendo, la planta garantiza que el Canal cuente con la energía eléctrica necesaria para su operación en todo momento”, dice Crispulo Ruíz, gerente de la planta.

El nuevo motor de la marca MAN fue fabricado por la empresa alemana MAN B&W Diesel AG, reconocida mundialmente como “la cuna del diesel” y líder en el suministro de motores diesel, llegó junto con el generador marca ABB de Finlandia en mayo de este año.

El contrato es llave en mano y debe entregarse antes de fin de año.

### *Llega el equipo*

*El nuevo generador fue descargado en las Esclusas de Miraflores.*

## Aclaración sobre el Consejo Obrero-Patronal

### **La gestión del Consejo Obrero Patronal es positiva**

- **No es cierto que exista una política de terror y represalias**
- **ACP se mantiene fiel a declaración de principios obrero-patronal**

Con relación al retiro del Consejo Obrero Patronal anunciado por cuatro de los sindicatos que lo conforman, la ACP hace de conocimiento público:

La Administración recibió con sorpresa el anuncio de esta decisión toda vez que este tema no se había mencionado del Consejo Obrero Patronal que se ha venido reuniendo regularmente. La última reunión del Consejo se realizó en el mes de julio y la próxima fue programada para el pasado 18 de septiembre.

El Consejo Obrero Patronal fue establecido como foro principal para que los trabajadores y la administración trabajen conjuntamente con el propósito común de

contribuir positivamente con la misión de la Autoridad del Canal de Panamá. Está conformado por representantes sindicales y funcionarios del más alto nivel de la administración y su presidencia se rota cada seis meses entre los representantes del sindicato y los de la administración.

Con el interés de fortalecer la efectividad del Consejo se realizaron varios talleres y como resultado se redactó una Declaración de Principios de la Relación Obrero Patronal certificando el compromiso de las partes de elevarse por sobre las diferencias temporales y coyunturales para el logro de los objetivos que

garanticen la viabilidad a largo plazo de la empresa.

La ACP considera valioso el foro del Consejo Obrero Patronal y por ello reitera su interés de trabajar de forma asociada y conjunta con los representantes sindicales, con el propósito de tratar asuntos de interés para ambas partes.

La ACP lamenta el retiro de los representantes sindicales del Consejo Obrero Patronal ya que este tipo de acciones son de hecho contrarias a principios acordados, tales como la comunicación oportuna, veraz y completa y el fomentar un ambiente laboral positivo para afrontar el futuro con éxito.

## Tome Nota

El Tribunal Electoral de Panamá ha iniciado el Plan General de Elecciones del 2 de mayo del 2004, con el Programa de Actualización y Depuración del Registro Electoral. Como medio informativo ha publicado el folleto “Actualízate para poder votar”, que contiene datos importantes sobre el desarrollo de este programa.

Si no hay reformas al Código Electoral, la fecha última para hacer cambios de residencia será el 18 de octubre de 2003, es decir, seis meses y medio antes de las elecciones. Posterior a esa fecha se producirá el Padrón Electoral Preliminar, el cual incluirá a los electores que cumplan 18 años de edad hasta el día antes de las elecciones, o sea hasta el 1 de mayo del 2004. Para mayor información, puede llamar al 800-1111.



### Donaciones

Estudiantes de la comunidad Los Elegidos reciben sus mochilas.

Foto: María Elizabeth Ruíz

## Niños de 15 escuelas reciben útiles escolares

Más de 500 niños de los distritos de Penonomé y Donoso, en las provincias de Coclé y Colón, respectivamente, recibieron mochilas y útiles escolares como parte de una iniciativa del Club Kiwanis Canalero y voluntarios de la Oficina de Administración Ejecutiva de la ACP, en conjunto con el Ministerio de Educación (MEDUC).

Quince escuelas de la Región Occidental de la Cuenca del Canal se beneficiaron entre los meses de mayo a julio de este año. Fueron jornadas de alegría en las que participaron activamente niños y

niñas a través de dinámicas grupales y conversatorios con los funcionarios visitantes.

Esta iniciativa propició una estrecha coordinación entre la ACP y el MEDUC. Ello dio como resultado que se lograra entregar mochilas y útiles escolares en planteles educativos ubicados en áreas de difícil acceso.

Entre las escuelas beneficiadas con el programa estuvieron las ubicadas en las comunidades de San Vicente, Los Elegidos, Quebrada Grande, Uracillo Centro, Boca de La Encantada, Las Palmas, Boca de Cuiria, Cerro Miguel (Coclé),

Nazareno, San Juan Turbe, Canoas, San Benito, Nuevo San José N° 2, Santa María y Cerro Miguel (Donoso).

La logística y diseño de los recorridos estuvo a cargo del personal de la Unidad de Educación y Relaciones con la Comunidad, de la Sección de Manejo de Cuenca de la División de Administración Ambiental de la ACP.

Por el MEDUC participó personal de la Dirección Nacional de Educación Ambiental así como de la Dirección Regional de Educación de Coclé. María Elizabeth Ruíz participó en representación del Club

Kiwanis Canalero.

Además de la distribución de mochilas y útiles escolares, se realizó un diagnóstico para el desarrollo de actividades de educación ambiental; también se evaluaron las condiciones de los centros escolares y el ambiente natural de la región.

El desarrollo de esta actividad fue facilitado por los trabajos de consulta comunitaria, estudios y actividades de las distintas estaciones hidrometeorológicas de la ACP en la región. La movilización implicó viajes por vía terrestre, acuática y aérea.



## Funcionaria de la ACP triunfa en juegos suramericanos

Julieta Rovi  
jrovi@pancanal.com

Del 1 al 11 de agosto se efectuaron en distintas ciudades de Brasil, los VII Juegos Suramericanos. Yvette Chen, analista administrativa de la División de Capacitación y Desarrollo, participó en las competencias de boliche en las que Panamá compitió contra Antillas Holandesas, Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, Perú, Paraguay, Uruguay y Venezuela.

Se jugaron las modalidades de individual, dobles, ternas, dobles mixtos, cuartas, además del final de maestros. Panamá logró adjudicarse un total de siete medallas: cuatro de plata y tres de bronce. La actuación de Chen fue muy exitosa, logrando obtener tres medallas de plata y una de bronce. Además, compitió en el Final de Maestros, en donde las 16 mejores jugadoras jugaron entre sí una ronda final, colocándose ella en la quinta posición.

“Todas las competencias son difíciles y diferentes. Influyen en el desempeño la condición mental, la condición física, el estado de ánimo y la condición de la cancha. La competencia fue muy reñida, a pesar de que Venezuela fue el líder en estas competencias, su tarea no fue tan fácil, ya que Panamá dio lo mejor de sí para siempre estar en la disputa. En varias ocasiones estuvimos cerca de la presea de oro”, dijo la atleta.

Chen ha sido campeona nacional en dos ocasiones, ha ganado diversos torneos locales y obtenido algunos méritos internacionales. Ha representado a Panamá en los Juegos Panamericanos, Centroamericanos y Bolivarianos. En noviembre del año pasado participó en el Panamericano de Boliche en Argentina, donde Panamá logró su clasificación para los Juegos Panamericanos que se realizarán en República Dominicana en el 2003.



Yvette Chen

## Tome nota

La Autoridad del Tránsito y Transporte Terrestre (ATTT) informa que el Decreto Ejecutivo No. 228 del 4 de septiembre concede moratoria (plazo concedido para el pago de una deuda vencida) a los desacatos en el pago de las infracciones menores de tránsito, cuyo costo es de B/.50.

Además, ofrecerá servicios móviles los días 21 y 22 de septiembre y 5, 6, 19 y 20 de octubre, de 10 a.m. a 4 p.m., en el supercentro comercial El Dorado. Las personas podrán renovar sus licencias particulares y pagar las infracciones de tránsito sin el recargo de desacato en el stand móvil ubicado frente al almacén La Aurora.

# gente

## Las aventuras del Profesor Inventillo

**Manuel O. Domínguez**  
modominguez@pancanal.com

Le gustan las maniobras de James Bond y las hazañas de Superman. Y aunque ciertamente no es “el hombre de acero” ni el “agente 007”, gracias a su talento para crear herramientas útiles a Luis Romero, ayudante de electricista en las Esclusas de Miraflores, se le conoce como “Profesor Inventillo”.

Y es que hace aproximadamente 15 años Romero comenzó a diseñar piezas que resultaron útiles para el trabajo diario. Su afición por la creación se inició cuando era niño. Romero sentía una fuerte orientación por el dibujo.

De una numerosa familia de Nuevo Emperador, en Arraiján —es el hermano número 10—, desde muy temprano Romero se mostró como un pequeño inquieto. “Fui a la escuela correccional Bello Horizonte; me metieron por tremendo, siempre inventaba algo”, dice sin poder contener una sonrisa.

En 1979 ingresó a la antigua Comisión del Canal de Panamá. Con el transcurso de los años, comenzó a fabricar herramientas que simplificaban, en muchos casos, determinadas labores diarias.

Así, por ejemplo, ideó un medidor que permite detectar anomalías en los protectores de los rieles de conducción eléctrica que impulsan las locomotoras en las Esclusas de Miraflores. Esta labor se desarrollaba manualmente, lo que tomaba gran cantidad de tiempo, elemento en las esclusas que no puede

desperdiciarse.

También diseñó palancas con las cuales sus compañeros pueden levantar con facilidad objetos pesados en lugar de alzarlos con las manos. De su genio también surgió un dispositivo que permite reducir el desperdicio de jabón. Romero cuenta que ha diseñado alrededor de 100 herramientas; siempre en sus horas de almuerzo. Y la creación no se detiene.

Actualmente el Profesor Inventillo trabaja en una pieza que provea constante lubricación a las ruedas de las locomotoras con el fin de evitar que los rieles se resequen. Para elaborar la mayoría de sus herramientas utiliza material sobrante que de otra manera habría ido a parar a la basura.

“Creo que es una persona que hay que mantenerla motivada; es altamente productivo y valoro eso. Me dice que quiere hacer algo y le doy carta blanca. Es más, le digo que le quiero construir un laboratorio y no lo voy a sacar de allí”, dice sonriente Sixta Rodríguez, supervisora de Sistema de Distribución Eléctrica.

A Rodríguez no le faltan ejemplos para explicar lo que dice: “Le dije al Profesor que me hiciera un medidor y al ratito vino con la idea hecha realidad”.

Luis Romero tiene claro a quién debe su habilidad: “Le doy gracias a Dios porque hago estas cosas muy rápido, eso sale como arte de magia. Creo que esto lo tengo desde niño”.

Sus compañeros de trabajo reconocen sus aportes. “Siempre toma lo que se hace en la práctica, y busca



### *Inventillo en acción*

Luis Romero, el Profesor Inventillo, ha diseñado alrededor de 100 herramientas.

Foto: Marco González

la manera de hacerlo más fácil”, indica parado junto a la esclusa, Jaime Obaldía, líder electricista.

La satisfacción de sus compañeros es una gran recompensa para el Profe quien sólo pudo llegar hasta el sexto

grado de primaria.

Mientras Inventillo demuestra cómo funcionan algunas de sus herramientas, un compañero se acerca y comenta: “vaya Profe, solo le falta inventar una locomotora”. Quién sabe.



### *Premios por desempeño*

Trabajadores del área de operaciones de las Esclusas de Pedro Miguel, destacados en el cumplimiento de sus labores y trabajo en equipo, recibieron premios por su desempeño.

# Cómo equilibrar nuestros roles

## María Ana de Antoniadis

Uno de los grandes problemas que enfrenta el trabajador del mundo de hoy es la sensación de sentirse abrumado por la cantidad y variedad de problemas, asuntos que resolver, presiones y preocupaciones que en lugar de mejorar, continúan en aumento.

Por otra parte, cada uno ejerce varios roles, el de trabajador, de esposo y padre o madre de familia, hijo, hermano, miembro de una comunidad, iglesia o equipo deportivo, estudiante de postgrado, etc. Cada vez más nos damos cuenta de que podríamos estar dedicando demasiado tiempo a uno o dos de estos roles a expensas de los otros. Desafortunadamente, los roles que monopolizan nuestro tiempo, no son precisamente los que más satisfacción nos producen, y más bien sacrificamos lo máspreciado en nuestras vidas, por complacer o resolver asuntos externos que son más exigentes en un momento dado, y nos desvían de lo que debe ser nuestro norte y parte más vital de nuestras vidas.

El conflicto más común es el que ocurre entre el trabajo y la familia. Los

trabajadores salen cada vez más tarde del trabajo o se llevan trabajo para la casa, con la excusa de poder llegar allá físicamente, pero llegan agotados y es nada lo que pueden hacer para compartir momentos preciosos con sus cónyuges o hijos. ¿Qué calidad de vida es esa si no se puede pasar un momento valioso con las personas que uno más ama?

¿Y qué decir del tiempo para uno

EQUILIBRIO. Tiene que ver con lograr que todos nuestros roles trabajen sinérgicamente en un todo altamente interrelacionado. Equilibrio no significa “uno u otro” sino “uno y otro”. Es darle a todos los aspectos de nuestra vida su justo lugar, su justa prioridad y atenderlos todos. A ninguno más que a los otros, ni tampoco a correr entre uno y otro, es no permitir que unas cosas les

el descanso (mínimo 8 horas de sueño) ni la atención a nuestra familia. Estudios sobre el sueño y la fatiga han comprobado que solamente durmiendo 8 horas podemos lograr la recuperación física y mental necesarias para estar en condiciones óptimas de eficiencia y productividad y evitar el desgaste físico y el estrés. Igualmente, necesitamos hacer ejercicio y comer una dieta apropiada, baja en grasas y con cantidades y porciones controladas.

No podemos alargar las horas ni hacer más de lo que se puede, aunque queramos. El trabajo nunca se acaba, pero nosotros sí, por lo que es necesario poner las cosas en la debida perspectiva y manejar el tiempo más adecuadamente. Para esto, debemos reconocer cuáles son nuestras necesidades y capacidades básicas, las que son fundamentales para satisfacernos como seres humanos y que nos permiten tener una vida llena de significado y contribución al bienestar de otros y de los que amamos. Porque la verdadera felicidad nace de hacer felices a otros.

Y ¿cómo se logra manejar el tiempo adecuadamente? Reconociendo que hacer más cosas más rápidamente no es sustituto de hacer las cosas más apropiadas. El poder vivir con calidad de vida no está en una agenda o un calendario de actividades, ni en una técnica de manejo del tiempo. El poder de crear calidad de vida está dentro de nosotros, en encontrar lo que realmente nos satisface y orientar nuestras actividades de modo que podamos cumplir nuestras responsabilidades de trabajo y a la vez atender los otros aspectos importantes de nuestra vida.

Solamente si encontramos la forma de hacer esto podremos sobrevivir sin pagar un alto precio en salud o bienestar. Aprendamos a equilibrar nuestros roles y nuestra vida, y disfrutemos de las muchas cosas que hay para disfrutar, por el mayor tiempo posible.

## Aprendamos a equilibrar nuestros roles y nuestra vida, y disfrutemos de las muchas cosas que hay para disfrutar, por el mayor tiempo posible

mismo? Porque ese sí es un tiempo totalmente olvidado. Tiempo para hacer ejercicio, meditar, relajarse, leer, ir al salón de belleza o de compras.

¿Cuál es el secreto? ¿Es que existe algún secreto para poder lograr ordenar y distribuir el tiempo entre todos estos roles?

Pues sí, existe lo que se llama

roben nuestro tiempo a las otras. Debe haber una hora para terminar el trabajo y atender otras partes importantes de nuestra vida.

Vivir cada día en su contexto es la única manera de no dejarse abrumar más allá de lo humanamente sano. El día solamente tiene 24 horas y debemos utilizarlas lo mejor posible, sin sacrificar

## Conoce el Canal

El cantante Franco de Vita visitó las Esclusas de Miraflores durante una reciente gira a Panamá.

Foto: Armando De Gracia



# rincón del idioma

La Sección Técnica de Idiomas presenta este “RINCÓN”, en un esfuerzo por asistir a los empleados de nuestra institución, ayudarlos a mantener los dos idiomas separados y defender, conservar y cuidar nuestro idioma, herencia sin igual, que es el vehículo que facilita la comunicación.

Puede consultarnos sus dudas por correo electrónico (AESL-SEC) o por teléfono (272-3488). Por Internet, puede consultar al Departamento de Español Urgente: [deu@efe.es](mailto:deu@efe.es) o a la Real Academia Española de la Lengua: [consu2@rae.es](mailto:consu2@rae.es)

### Topónimos extranjeros con nombre en castellano y sus respectivos gentilicios

Tal y como les prometimos en nuestra edición anterior, a continuación les presentamos una lista de países y ciudades con sus respectivos gentilicios. Es importante señalar que en español, al contrario del inglés, los gentilicios se escriben con minúscula.

Nombre de la ciudad o país	Capital	Gentilicio
Almirante (Bocas del Toro)		almiranteño
Angola	Luanda	angoleño
Antigua (Antigua y Barbuda)	Saint John's	de Antigua
Barbados	Bridgetown	barbadense
Barú (Chiriquí)		baruense
Buenos Aires (Argentina)		bonaerense
Burkina Faso	Uagadugú	Burkinés
Burundi (Rep. de Burundi)	Bujumbura	burundés
Cabo Verde (Rep. de Cabo Verde)	Praia	caboverdés/ caboverdiano

### Nombre de la ciudad o país

Cambodia
Camerún
Changuinola (Bocas del Toro)
Chipre (Rep. de Chipre)
Ciudad del Vaticano
Dinamarca
Estonia (Rep. de Estonia)
Etiopía
Georgia (Rep. de Georgia)
Israel (Estado de Israel)
Japón
Líbano (Rep. Libanesa)
Liberia (Rep. de Liberia)
Libia
Lisboa (Portugal)
Mónaco (Principado de Mónaco)
Níger (Rep. de Níger)
Nigeria (Federación Nigeriana)
Nueva Zelanda
Singapur
Uzbekistán (Rep. de Uzbekistán)

### Capital

Pnom Penh
Yaundé
Nicosia
Copenhague
Tallín
Addis Abeba
Tbilisi
Jerusalén
Tokio
Beirut
Monrovia
Trípoli
Mónaco
Niamey
Abuja
Wellington
Tashkent

### Gentilicio

camboyano
camerunés (África)
changuinoleño
chipriota
vaticano (na)
danés
estoniano
etíope
georgiano
israelí (jamás israelita)
japonés
libanés
liberiano
libio
lisboeta
monegasco
nigerino
nigeriano
neozelandés
singapurense
uzbeco/usbeco



# salud y seguridad

## Sarampión o alfombrilla

Es una enfermedad infecciosa contagiosa producida por un virus. Se caracteriza por un salpullido (exantema) que comienza en la cara y se extiende al cuerpo y las extremidades. Se transmite por vía respiratoria, es decir, mediante estornudos y tos. Afecta principalmente a niños o adultos jóvenes, pero puede afectar a personas mayores.

### Complicaciones

Las más frecuentes son otitis media, diarrea y neumonía. Las más graves, aunque raras, afectan el sistema nervioso central, como la encefalitis - que se presenta en las semanas siguientes - y la pan encefalitis esclerosante subaguda,

que aparece años después.

### Tratamiento

El tratamiento está dirigido a los síntomas: antitérmicos para bajar la fiebre, lavados frecuentes de los ojos, luz tenue y líquidos abundantes. No se administran antibióticos, a no ser que surja alguna complicación infecciosa bacteriana.

### Prevención

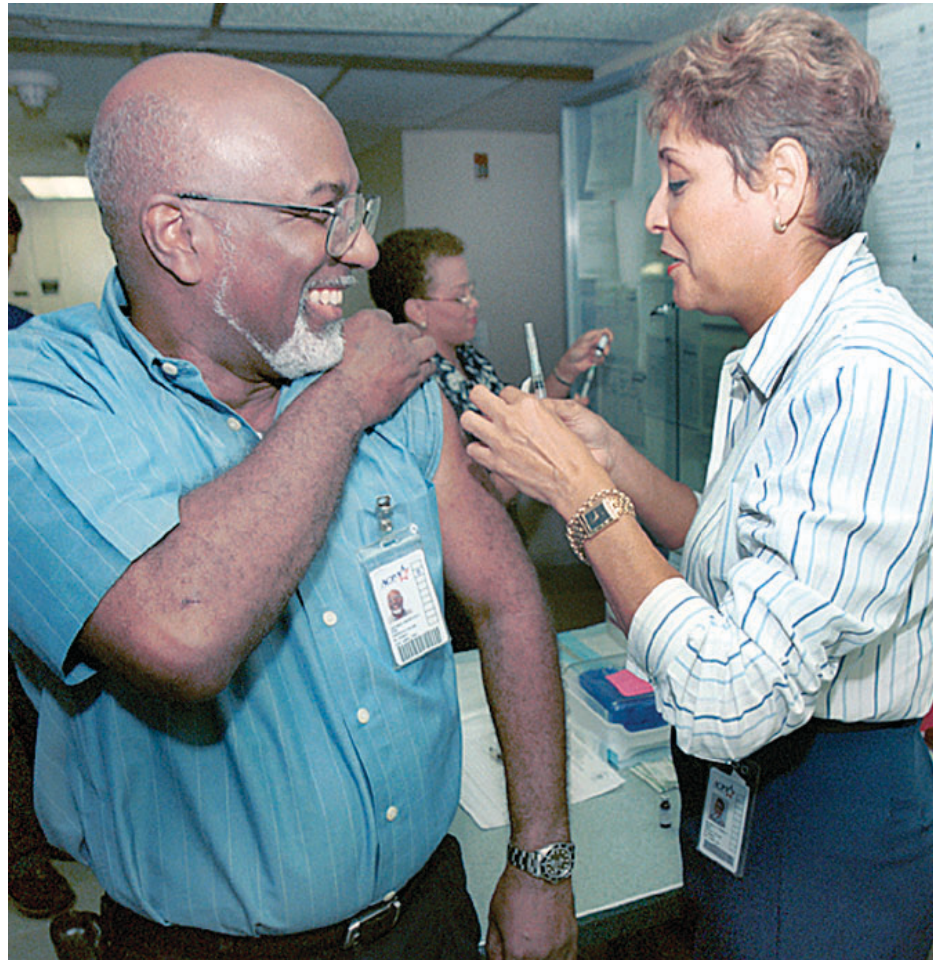
La mejor prevención es evitar el contagio. Se recomienda la vacunación, en la que se inyectan los organismos vivos pero atenuados, de modo que permiten desarrollar defensas. La vacuna es eficaz porque evita la enfermedad durante el resto de la vida en más del 90 por ciento de los casos.

## Síntomas

✓ Después de un período de incubación de 7 a 14 días, se presenta un cuadro de catarro, fiebre elevada, obstrucción nasal, tos seca, conjuntivitis, malestar general, dolores musculares, fotofobia y edema de los párpados.

✓ Tres días después aparece el salpullido en la cara, que se extiende hacia el cuerpo y las extremidades en los tres días siguientes. Aparecen manchas blanquecinas en la mucosa de la boca.

✓ En cuatro a seis días el salpullido desaparece y la recuperación completa ocurre alrededor de los 7 a 10 días.



### Súbase la manga, por favor

Foto: Armando De Gracia  
Teresa Maurelli vacuna a Franklin Haynes durante la jornada de vacunación contra el sarampión, que incluyó visitas a los sitios de trabajo.

## Concurso de Seguridad

Para motivar a los trabajadores a que identifiquen condiciones peligrosas, la División de Seguridad ha organizado un concurso. En cada edición de *El Faro* se publicará una fotografía que muestra algún acto o condición peligrosa. Los empleados que deseen participar, sólo deben identificarlos y enviar sus hallazgos a la División de Seguridad (ESS), edificio 705, Corozal, o por fax al 272-2069. Estos se recibirán hasta el 27 de septiembre. Para más información sobre este concurso, llame al 272-3289.

## Acciones inseguras

Una acción insegura (actos personales inseguros) es la constituida por una violación de las normas o procedimientos preestablecidos y aceptados en seguridad. Estas acciones inseguras incluyen:

- No usar el equipo de seguridad.
- Usar el equipo de trabajo en forma insegura.
- Jugar, hacer burlas, insultar.
- No respetar los límites de velocidad u operar a velocidades peligrosas.
- Usar una herramienta defectuosa o no adecuada para el trabajo.
- Remover dispositivos de seguridad de la maquinaria o equipo.
- Trabajar bajo cargas suspendidas.
- Realizar operaciones sin el permiso o autorización adecuada.
- No respetar las instrucciones o letreros de seguridad.

La condición peligrosa (situación de inseguridad) puede ser consecuencia de una condición física o mecánica poco segura, tales como:

- Piso grasiento.
- Un esmeril no protegido (sin resguardo).
- Una protección incompleta, con algunas partes peligrosas expuestas (cables o paneles eléctricos sin protección).
- Una protección a la maquinaria o al equipo dañada o defectuosa (interruptor de energía defectuoso).
- Una abertura en el piso o en la pared sin proteger.



### Concurso de seguridad

Identifique los actos o condiciones peligrosas que aparecen en esta fotografía y envíe sus hallazgos a la División de Seguridad.

# En caso de incendio. . . use su plan

Desarrollar y practicar un plan de escape contra incendios para el hogar, que todos entiendan, puede significar la diferencia entre la vida y la muerte. El fuego puede crecer y extenderse por toda la casa rápidamente. Es importante que esté preparado para reaccionar tan pronto suene el detector de humo. Estos consejos pueden ayudarlo:

- Reúna a todos dentro de su hogar y haga un plan. Dibuje un plano de su hogar, mostrando dos rutas de salida de cada cuarto, incluyendo ventanas. No olvide marcar la ubicación de cada detector de humo.
- Pruebe todos los detectores de humo (aprobado por un laboratorio de pruebas calificado) mensualmente para asegurarse de que funcionen. Reemplace las baterías según sea necesario.
- Asegúrese de que todos entiendan el plan de escape. ¿Están



claras las rutas de escape? ¿Pueden las puertas y ventanas abrirse fácilmente?

- Si las ventanas o puertas en su casa tienen barrotes de seguridad, asegúrese de que tengan un mecanismo de rápida apertura para que puedan abrirse rápidamente en caso de una emergencia. Los mecanismos de rápida apertura no comprometerán su seguridad, pero aumentarán su capacidad de escapar de un incendio en el hogar.

- Practique el plan de escape por lo menos dos veces al año, asegurándose de que todos participen, desde los niños hasta los abuelos. Si hay infantes o familiares con dificultad para movilizarse, asegúrese de asignarles a una persona para asistirlos.

- Pónganse de acuerdo en cuanto a un punto de reunión fuera de la casa en donde todos puedan reunirse después de escapar. Recuerde escapar primero, luego pedir ayuda. Nunca regrese al hogar hasta que el departamento de bomberos lo autorice.

- Haga que todos memoricen el número de teléfono del departamento de bomberos. Así, cualquier miembro de la familia puede llamar desde un celular o desde la casa de un vecino.

- Esté completamente preparado para un fuego verdadero: cuando suene el detector de humo, salga inmediatamente. Una vez fuera, manténgase afuera, deje el combate de incendios a los profesionales.

- Si vive en un edificio de apartamentos, asegúrese de estar familiarizado con el plan de evacuación del edificio. Si el edificio no cuenta con un plan de evacuación, éste es el momento de iniciar uno. En caso de incendio, use las escaleras, nunca el ascensor.

- Menciónele a sus huéspedes o visitantes acerca del plan de escape de la familia. Cuando visite otros hogares, pregunte sobre su plan de escape. Si no tienen uno, ofrezca ayudarles a hacer uno.

## Cursos

Envíe el formulario electrónico 2827 vía E-mail a HRTE-NOM o al fax 272-3245. Para mayor información llame al 272-4155.

Código	Curso	Fecha	Horario	Lugar	Vence
<b>Cursos de Supervisión</b>					
6035	APS: Análisis de las Necesidades de Capacitación	8/10	8:00 – 4:00	704	1/10
6035	MPS: Programa de Asistencia al Empleado	9/10	8:00 – 4:00	704	2/10
8664	Herramientas Básicas para el Mejoramiento de la Calidad	31/10	8:00 – 11:45	Gatún	17/10
<b>Cursos para el Desarrollo del Equipo Humano</b>					
8254	Fijar Metas y Planificar Acciones	7/10	8:00 – 11:45	704	30/9
9212	Descubre el Líder que hay en Ti	10/10	8:00 – 11:45	704	3/10
9310	El Planeamiento de Tareas Exitosas y Productivas (nuevo)	14/10	8:00 – 11:45	Gatún	3/10
8423	Realizando Presentaciones Eficaces	16/10	8:00 – 4:00	704	5/10
9211	¿Realmente me estás Escuchando?	17/10	8:00 – 11:45	704	6/10
9366	Estrategias para Lograr Reuniones Efectivas (nuevo)	21/10	8:00 – 11:45	704	7/10
8535	Técnicas para el Mejoramiento de la Competencia Lectora	22/10	8:00 – 4:00	704	8/10
8666	Manejo de la Conducta Humana	23-10	8:00 – 4:00	704	9/10
9238	Lectura: Cuál es el mensaje	24-10	8:00 – 4:00	Gatún	10/10
6021	Mi Responsabilidad en el Trabajo de Equipo	28-10	8:00 – 11:45	Gatún	14/10
0581	Orientación para Nuevos Colaboradores: El Orgullo de Formar Parte del Equipo de la ACP	28/10	8:00 – 4:00	704	14/10
6704	Planificación de Carrera y Jubilación	31/10	8:00 – 4:00	704	17/10
<b>Programa de Actualización del Idioma Español</b>					
9234	La Ortografía Funcional	14,15 y 22, 24, 29 y 31/10	2:00 – 6:00	704	7/10 2:00 – 5:00
Ed. 5082	Monte Esperanza	8/10			
<b>Solicitudes Especiales – MRL</b>					
Nuestros Clientes Internos: Promotores de la Excelencia en la Gestión de Servicio		Pendiente	8:00–4:00	Esclusas de Gatún, Miraflores y Pedro Miguel	
<b>Solicitudes Especiales – ESC</b>					
Servicio al Cliente: Todo Empieza Conmigo		3/10 10/10 17/10 24/10	8:00 - 4:00	704 704 704 704	
<b>Cursos de Computadoras</b>					
Envíe el formulario electrónico 2827 vía E-mail a JRIOS o al fax 272-7607. Para mayor información llame al 272-7448.					
6637	Microcomputadoras: Introducción	1/10	8:00 - 11:45	701	10/9
9349	Windows 2000: Introducción	2/10	8:00 - 4:00	701	11/9
8340	Word: Introducción	4/10	8:00 - 4:00	701	13/9
8351	Excel: Introducción	8/10	8:00 – 4:00	701	17/9
8406	Outlook: Correo Electrónico	10/10	8:00 – 4:00	701	19/9
8434	Access: Introducción	15 y 16/10	8:00 - 4:00	701	24/9
8433	PowerPoint: Introducción	23/10	8:00 - 4:00	701	2/10
<b>Cursos de Oracle</b>					
9357	Oracle 11i: Navegación	7/10	8:00 – 11:45	701	23/9
9350	Oracle 11i: Compras – Usuarios Nuevos	9-11/10	8:00 – 4:00	701	25/10
9355	Oracle 11i: Aprobación de Compras – Usuarios Nuevos	15/10	8:00 – 11:45	701	1/10
9353	Oracle 11i: Cuentas por Pagar	17-18/10	8:00 - 4:00	701	3/10
9352	Oracle 11i: Contabilidad por Proyectos – Usuarios Nuevos	28/10	8:00 - 4:00	701	14/10
9351	Oracle 11i: Consultas e Informes de Contabilidad por Proyectos	29/10	8:00 – 11:45	701	15/10
9354	Oracle 11i: Registro de Mano de Obra	30/10	8:00 – 4:00	701	16/10
9356	Oracle 11i: Registro de Recursos Internos	31/10	8:00 – 11:45	701	17/10



### El Canal en imágenes

Esta fotografía del capitán Andrew Efthimiadis muestra un enorme buque portacontenedores en la entrada Pacífica del Canal y el Puente de las Américas como marco. Para participar en este concurso envíenos su fotografía de aspectos de la operación del Canal y una breve descripción a El Faro, oficina 14-A, Edificio de la Administración, o al correo electrónico AEP-ED.

## Clasificados

### Bienes raíces

**Se vende terreno** en Altos de Cerro Azul, sector de Centinela, 1,640 m<sup>2</sup> con vista a la ciudad, cerca de balnearios, B/. 24,900 negociable, se aceptan ofertas. 631-0281.

**Se vende chalet** en Ancón, calle s/salida, 830 m<sup>2</sup> terreno, 200 m<sup>2</sup> construcción, 3 rec., 2 baños, c/b/e, terraza y est. techado, recién remodelada. B/.120,000 negociable. 262-4568, 612-3866.

**Se vende apartamento** nuevo, Edificio Primavera, Obarrio, 130 m<sup>2</sup>, amplia sala, comedor, 2 rec., estudio, c/b/e. Sala y rec. principal con a/a split y verticales. Área social, piscinas, sauna, bar, salón de fiestas y ejercicios. B/. 110,000. 264-1689, 613-6475.

**Se vende apartamento**, Transístmica, frente Kiener, Edificios Alfa y Omega, 3 piso, 70 m<sup>2</sup>, sala/comedor, 3 rec., 2 baños, balcón, lav., mejoras incluidas, área para fiestas, est. bajo techo, B/. 48,000 (avalúo de Zubieta & Zubieta). 229-7020, 629-7107.

**Se vende casa** en Vista Alegre, Arraiján, 1,492 m<sup>2</sup> de terreno, cercado, 215 m<sup>2</sup> de construcción, est. techado, lav. interna, 2 terrazas, 3 rec., 2 baños, cto. de empleada, sala-comedor, sala familiar, B/.80,000 negociable. 251-0696/0350.

**Se vende apartamento**, 118 m<sup>2</sup> en San Francisco, 2 rec., 3 baños, est. con portón eléctrico, preciosa vista, área social, depósito, exonerado por 16 años. 226-3079.

**Se vende/alquila** casa en Ciudad Radial, calle 5ta Juan Díaz, 3 rec., 1 baño, sala, terraza, 600 m<sup>2</sup> terreno. B/.35,000 negociable, 292-3852.

**Se alquila chalet** unifamiliar, 3 rec., 2 baños, sala comedor, cocina amplia, garaje techado

para dos carros sedán, lavandería y terraza parcialmente techadas, Altos del Romeral, B/.400. 224-1287, 228-2087.

**Se alquilan apartamentos** en Clayton de 3 rec., 1 1/2 baño, sala, comedor, cocina, depósito, est. techado, lavaplatos, A/C central, B/. 450 mensual. 631-0281.

**Se alquila residencia** en Altos de la Primavera, 6 meses de ocupación, 3 rec., 2 1/2 baños, amplia sala comedor, balcón, "walk-in closet" y tina en rec. principal, cocina, lav., terraza, garaje techado, depósito, cercada, por viaje, accesible, buen precio. 217-1628 ó 616-9364.

### Se vende

**Se vende silla** de carro para bebé, hasta 35 lbs., azul/crema, buenas condiciones, B/.50. 230-1373.

**Se venden lindos** cachorros Dachshund (salchicha), macho y hembra, desparasitados y vacunados, 315-0710 ó 627-7789.

**Se vende Nissan** Primera 2000, color plata, v/ eléctricas, c/central, aire digital, r/lujo, alarma, radio/CD/amplificador, interior de lujo/halógenas, motor 2,000 twin-can B/.11,500. 617-4673.

**Se vende Hyundai** Elantra, 1996, buenas condiciones, negociable, por viaje. 217-1628 ó 616-9364.

**Se vende cámara** digital Sony Mavica MVC-FD73, pantalla LCD, 2.5", 640x480, accesorios y manual, B/.250. 271-0801, 672-3469.

**Se vende Dodge-Caravan**, 1998, automático, 7 pasajeros, excelentes condiciones, B/.10,000, 277-4338, 635-7600.

## Vacantes

Para hacer la solicitud, presente el Formulario 443, "Solicitud de Traslado", a más tardar el próximo viernes a la Sección de Reclutamiento y Colocación, Edificio 706, Balboa.

Podrá someterse a los seleccionados a una prueba de drogas antes del nombramiento o del cambio permanente de puesto.

Para algunos puestos de series con intervalos de un grado donde no existe un puesto en la línea de ascenso normal, los empleados permanentes podrán calificar con un mínimo de un año de experiencia especializada en el primer o segundo nivel inmediatamente inferior.

Para acciones que no sean ascensos inmediatos, los solicitantes serán calificados en base a requisitos modificados cuando su historial incluya experiencia especializada que suministre las habilidades necesarias para desempeñar exitosamente el puesto.

Las pruebas de que el solicitante reúne los requisitos específicos del puesto (como saber nadar y tener licencia de conducir), deben archivar en el Expediente Oficial de Personal o adjuntarse al Formulario 443. Los salarios citados son los salarios mínimos y máximos por hora, correspondientes a los grados de las vacantes anunciadas. Los empleados seleccionados serán colocados en el escalón, grado y salario básico correspondientes de conformidad con los reglamentos.

Los solicitantes podrán revisar los requisitos de cada puesto en el Centro de Recursos Técnicos de la Autoridad del Canal de Panamá (Edificio 38, Balboa).

Para mayor información, llamar a la Sección de Reclutamiento y Colocación al 272-3583.

Puestos Permanentes	Salarios	Unidad	Ubicación	Vacantes
Ingeniero estructural, NM-12 <sup>1</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.21.94/28.52	Ingeniería	P	1
Ingeniero civil, NM-11 <sup>1</sup> (Requiere hablar y leer inglés. Debe tener licencia de conducir).	B/.18.30/23.80	Ingeniería	P	1
Técnico en abasto, NM-5 <sup>1</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.7.47/9.42	Esclusas	A	1
<b>Ascenso Temporal (que no exceda un año).</b>				
Supervisor, ingeniero civil, NM-12 <sup>1</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.21.94/28.52	Esclusas	A	1
<b>Ascenso Temporal (que no exceda tres meses).</b>				
Geógrafo, NM-9 <sup>1,2</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.15.13/19.67	Admón. Ambiental	P	1
<b>Anuncio Abierto y Continuo para Ascenso, Traslado, Asignación Temporal (que no exceda un año). Primera Fecha de Aceptación de Solicitudes</b>				
Ingeniero multidisciplinario (recondicionamiento), NM-12/13 <sup>1,3,5</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.21.94/33.91	Esclusas	P	1
Ingeniero multidisciplinario (planta), NM-11/12 <sup>1,3,5</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/28.52	Esclusas	P	1
Ingeniero multidisciplinario (locomotora), NM-11/12 <sup>1,3,5</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/28.52	Esclusas	P	1
Ingeniero industrial, NM-11/12 <sup>1,4,5</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/28.52	Esclusas	P	1
Ingeniero eléctrico, NM-12 <sup>1,5</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.21.94/28.52	Esclusas	P	1
Ingeniero electrónico, NM-12 <sup>1,5</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.21.94/28.52	Esclusas	P	1

**1** De utilizarse este anuncio para llenar la vacante anunciada, sólo se considerará a los candidatos que sean empleados permanentes de la Autoridad del Canal de Panamá con estatus de carrera o de carrera condicional.

**2** Se requiere experiencia en el manejo de las técnicas y métodos del sistema de información geográfica (GIS).

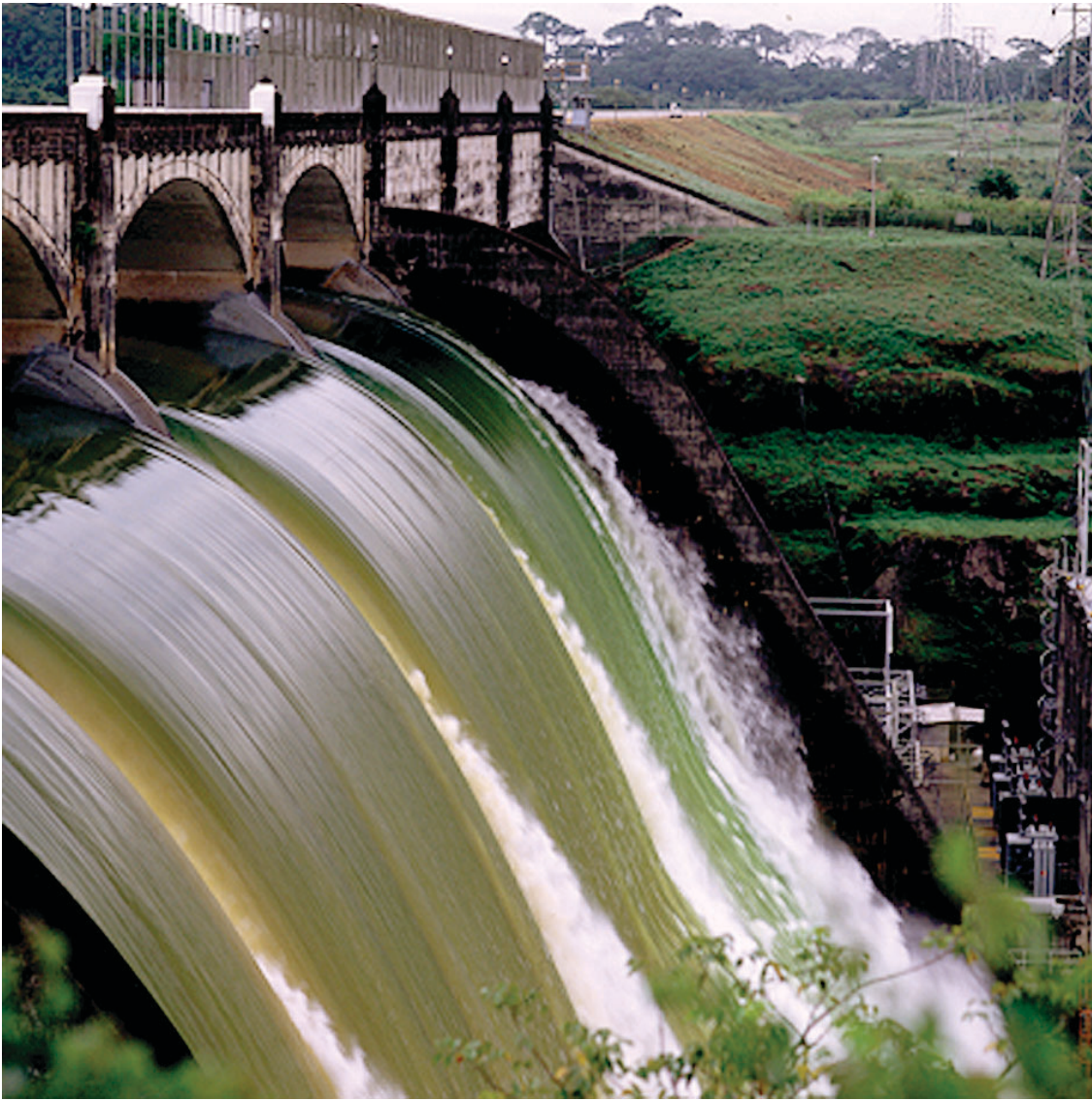
**3** Requiere conocimiento en dos o más de las siguientes disciplinas: Mecánica, Civil, Eléctrica/Electrónica y/o Industrial e idoneidad en por lo menos una de las disciplinas.

**4** Requiere conocimiento en computación.

**5** Sólo se requiere entregar una solicitud para este anuncio. Las solicitudes recibidas después del 27 de septiembre del 2002 se retendrán y se tomarán en consideración para la segunda y última fecha de cierre que será el 28 de marzo del 2003.

**El régimen laboral especial de la Autoridad del Canal de Panamá se fundamenta en los principios de méritos e igualdad de oportunidades.**

# Advertencia por posibles derrames en los vertederos



La Autoridad del Canal de Panamá advierte a la población sobre el peligro asociado a los derrames preventivos de agua a través de los vertederos de Alhajuela y Gatún. Los lagos del Canal están alcanzando su capacidad máxima de almacenamiento, razón por la cual, de persistir la condición de inestabilidad en la atmósfera, se hará necesario abrir las compuertas de estos reservorios.

Por esta situación, se le solicita a la población en general que eviten el tránsito por el cauce del río Chagres, o sus áreas cercanas, principalmente en los sectores aguas abajo de las represas con la finalidad de evitar accidentes.

Las personas que por alguna razón necesiten realizar algún tipo de actividad en las riberas del río Chagres, aguas abajo de los vertederos, deben estar alertas al sonido de las sirenas que indican un inminente derrame de agua. Estas operaciones se realizan para mantener los niveles de los lagos a una elevación manejable y evitar inundaciones en las esclusas, instalaciones del Canal y áreas aledañas.

## Vertedero de Alhajuela

Los derrames preventivos de agua a través de los vertederos de Alhajuela y Gatún bajan el nivel de los lagos del Canal cuando alcanzan su capacidad máxima de almacenamiento.

## ACP abre nuevo Centro de Información para Empleo

La Autoridad del Canal de Panamá inauguró su nuevo Centro de Información para Empleo (CIE), en el edificio 726 de Balboa, frente al estadio. Por más de 40 años el Centro, conocido como Oficina Central de Exámenes (CEO por sus siglas en inglés), estuvo ubicado en el Edificio 363 en Ancón.

El nuevo CIE continuará brindando información sobre los requisitos de calificación para las distintas ocupaciones que existen en el Canal y sobre los procedimientos para solicitar empleo. Mensualmente brinda información a un promedio de 5,500 solicitantes y reciben aproximadamente 1,000 solicitudes por mes. Además, el Centro administra exámenes escritos de pre-empleo que miden

conocimientos y habilidades básicas. En un futuro también administrará pruebas computarizadas.

Con la apertura del nuevo CIE se consolida el objetivo de la empresa de brindar la oportunidad de entregar solicitudes de empleo y concursar para vacantes a todos los panameños que cuenten con la experiencia, preparación y competencias requeridas.

Las horas de atención al público son los martes y jueves de 7:30 a 11:30 a.m. Para mayor información, puede llamar al 272-3584 o consultar el sistema de voz automatizado al 272-9813 ó 443-5523. También puede encontrar información sobre registros abiertos, accediendo a la página de Recursos Humanos del sitio de Internet de la ACP ([www.pancanal.com](http://www.pancanal.com)).



## Estreno

*Dalva C. Arosemena corta la cinta inaugural del Centro de Información para Empleo. Le acompañan, desde la izquierda, Rony Mariscal, el Padre Epifanio Baztán, Marilina Candanedo, Alberto Alemán Zubieta y Ana María de Chiquilani.*

Foto: Armando De Gracia

## Celebremos el Día del Niño Canalero

El jueves 31 de octubre celebraremos el "Día del Niño Canalero", actividad en la que podrán participar dependientes de trabajadores de la ACP que tengan entre **7 y 12 años cumplidos**.

Por un día, los dependientes escogidos por sorteo, conforman la alta gerencia de la organización y realizan giras por diversas instalaciones del Canal, lo que les permitirá conocer de cerca el funcionamiento de la vía acuática.

Para participar, sólo debe llenar el formulario que acompaña este artículo y enviarlo a más tardar el día miércoles 9 de octubre, a la oficina de *El Faro*, Edificio de la Administración, oficina 14-A. También lo puede enviar por facsímil al 272-3562. Para mayor información, puede enviar un mensaje al correo electrónico [aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com).

**Día del Niño Canalero 2002**  
Trae a tus hijos (entre 7 y 12 años) al Canal  
(Sólo un cupón por niño)

Nombre \_\_\_\_\_  
Edad \_\_\_\_\_ Escuela \_\_\_\_\_  
Acudiente que trabaja en el Canal \_\_\_\_\_  
Unidad donde trabaja \_\_\_\_\_  
Teléfonos \_\_\_\_\_ (trabajo) \_\_\_\_\_ (casa)